



NORMAND ROSA

Directement d'Antalya, Turquie

Les Mosaïcultures Internationales de Montréal, en Turquie

II^e partie

(Les pièces en élaboration et le travail des Québécois à Antalya, Turquie)

L'arrivée des soudeurs-sculpteurs

Arrivés par avion de Montréal en faisant escale en Suisse puis, jusqu'à l'aéroport d'Antalya; le vol a duré 12 heures. Ces artistes de l'acier connaissent bien les pièces sur



Figure 1 - Aéroport d'Antalya, Turquie

lesquelles ils vont travailler dans les prochaines semaines. Conçus à Repentigny, au Québec, dans les ateliers de Kadriform, ces modules furent remplis de terreau à St-Lucien, près de Drummonville et furent expédiées par bateau au port d'Antalya, en Turquie. L'étape suivante était de les transporter sur le site même, ce qui fut fait avec la plus grande attention de la part des déménageurs turcs.



Figure 2 Voici la vue sur les montagnes à partir de la villa on on loge près d'Expo Antalya 2016. C'est une région où il y a des milliers de serres et tunnels qui servent pour la production de légumes en répondant ainsi aux besoins du pays et du nord de l'Europe.

Une fois installés dans la villa des Québécois, les artistes-soudeurs étaient invités à visiter les lieux et en prendre possession. L'Expo 2016 s'étendra sur une superficie totale de 112 hectares au milieu d'un lac artificiel alimenté par deux rivières. Plus d'une centaine de pièces de mosaïcures s'étendront sur un terrain de 15 âcres. Voilà la mission pour ces soudeurs-sculpteurs : remonter les pièces pour que les horticulteurs, qui débarqueront dans quelques semaines, puissent commencer leur travail.

Tout se fait en bon ordre; le chef d'équipe dirige ses artistes qui donnent vie aux pièces.

Le travail de l'équipe d'horticulteurs québécois

Le chef de projet

Ils sont 11 (5 filles et 6 garçons), tous jeunes pour la plupart et enthousiastes à l'idée d'un tel projet en Turquie. L'équipe est dirigée par le jeune Sébastien Francoeur, horticulteur de formation et spécialiste des mosaïcultures et de Jacynthe Plante, sa conjointe (enceinte), elle aussi spécialisée en mosaïcultures. Pour son âge, Sébastien, dans la vingtaine, possède une expérience surprenante et prodigieuse. Comme on dit, « il est tombé dedans quand il était jeune ».

Fils de Normand Francoeur (Gestion horticole Normand Francoeur) et mon filleul (Normand Rosa), son père et moi l'avons formé en horticulture et en gestion de chantier. Très jeune nous l'avons responsabilisé. Sébastien sait comment s'organiser pour faire fonctionner le groupe et parer aux difficultés. Il a connu différentes expériences lors des Mosaïcultures Internationales à Montréal, à Atlanta ou en Europe. Plus d'une fois, il était le porte-parole des équipes de travail face aux grands patrons. Sérieux, entreprenant et direct, il sait se faire obéir par le groupe et atteindre ses fins.

Le travail à Antalya

Après une bonne nuit de sommeil, le travail reprend.

« Oui, il fait chaud ! Mais nous sommes habitués à travailler en plein air, sous différentes conditions météorologiques », dira-t-il.

Une courte réunion par le chef de projet, qui est en fait le « dauphin » de la directrice générale de MIM, Madame Cormier. Le jeune Sébastien Francoeur-Patenaude réunit ses horticulteurs et il établit le travail de la journée pour les équipes. Puis, le travail reprend.

Les horticulteurs sont souvent confrontés à des tâches ardues qui les attendent pendant 9 ou 10 heures par jour. Tôt le matin, différentes mini-plantes ont été livrées près des pièces latentes. Il faut suivre le plan des architectes et sélectionner la bonne plante et la bonne couleur pour redonner vie à l'œuvre. Armés de pics pointus pour trouer les corps squelettiques, bourrés de terreau, les horticulteurs y font pénétrer les racines des milliers de plantes. L'œuvre prend forme et semble réagir ! Plus loin, d'autres horticulteurs sont montés sur des nacelles, des échelles ou échafauds, et s'en donnent à cœur-joie. Durant la journée, ils seront visités et inspectés par le chef de chantier.

L'échéancier va bon train; « Nous serons à temps : le 23 avril » répète le Dauphin.



Figure 3 - Une compagnie turque produit une partie des plants nécessaires pour MIM

Voici les noms (en français et en turc) des principales œuvres qui seront exposées à Antalya

Français	Turc
Cheval + cavalier	At + Atlı (atlı kavalye)
Cavalier	Atlı (atlı kavalye)
Chameau	Deve
Yack	Tibet sigiri
Mammoth	Mamut
Loup	Kurt
Boeuf	Siğir
Vache	İnek
Bouc	Teke/Keçi
Mouton	Koyun
Chevre	Keçi
Chien	Köpek
Buffle d'eau	Su mandası
Lion (Lion couché)	Aslan (Yatan aslan)
Zèbre	Zebra
Éléphant (Maman éléphant)	Fil (Anne fil)
Éléphanteau (Ado éléphant)	Fil (Yavru fil)
Zébu	Hint öküzü
Lama	Lama
Alpaga	Alpaga
Lapin bleu	Tavşan (mavi tavşan)
Lapin rose	Tavşan (pembe tavşan)
Mouton	Koyun
Bélier	Koç
Percheron	Büyük At
Vache debout	Ayakta inek
Vache couchée	Yatan inek
Chat	Kedi
Chat perché sur poteau	Direğe tünemiş kedi
Poule	Tavuk
Poussin	Civciv
Coq	Horoz
Oie	Kaz
Canard	Ördek
Dindon	Hindi
Paon	Tavus kuşu
Homme qui plante l'arbre (Élzéard Bouffier)	Fidan diken adam
Laboureur	Çiftçi
Planteur	Bitki eken (Ekici)
Porteur	Taşıyıcı
Cueilleur	Toplayıcı
Abeille	Arı
Papillon	Kelebek
Apiculteur + Ryuche	Arıcı + Kovan
Coccinelle	Uğur böceği

Figure 4 – Liste des œuvres

Les pièces reprennent vie

Dans la pratique, la plus grosse pièce mesure quelque 22 pieds de hauteur; c'est un mammoth. qui est « ranimé » grâce au travail de mes amis de Gaziantep qui étaient d'ailleurs venus en 2013, à Montréal lors des Mosaïcultures, au Jardin botanique de Montréal. Chose étrange pour nous, pendant tout le temps de travail de nos amis Turcs, le thé turc qui chauffait continuellement, nous enfumait.



Figure 5 - Le CAY ou thé noir



Figure 6 - Installation des pattes de la maman éléphant (cinq doigts) par l'équipe de Kadriform de Repentigny



Figure 7 - Le mammoth préhistorique



Figure 8 - Le mammouth laineux au temps de la préhistoire
(Apparition de l'humanité c'est-à-dire « l'homme », il y a + ou - 2.5 millions d'années)

La plus grosse structure que présente MIM à Antalya est un mammouth. Ce mammifère artificiel mesurera environ 20 pieds de hauteur et 32 pieds de long. Originaires d'Afrique, le mammouth préhistorique, pouvait peser entre 6 et 12 tonnes et de plus, il a su très bien s'adapter au grand froid. Les poils de son corps (six fois plus épais qu'un cheveu humain) peuvent atteindre facilement un mètre de longueur. Les mammouths se sont dispersés en Eurasie et même en Amérique du Nord pour disparaître de la terre il y a 15,000 ans. Leurs descendants d'aujourd'hui sont les éléphants.

La plupart des espèces de mammouth laineux se sont éteintes il y a 12 à 15,000 ans. Par contre, une dernière espèce fut identifiée au nord de la Sibérie entre -5700 à 1700 av. J. C. Les mammouths ont donc côtoyé l'homme préhistorique qui le chassait pour se nourrir et se vêtir.



9

Figure 9 - Le mamouth prend des couleurs... après la plantation



Figure 10 - À bord d'une nacelle, à 20 pieds dans les airs !

La caravane de chameaux (dromadaires) sur la route de la soie-



10

Figure 11 - Des Québécois au travail en Turquie



Figure 12 - Détails



Figure 13 - Détails



Figure 14 - Caravane de chameaux et de yacks sur la route de la soie (à Antalya) au début du projet proposé par MIM (installation et plantation)

La plantation est faite en fonction de l'arrivage des plantes fournies par un producteur local Turc et Gestion horticole Normand Francoeur au Québec. Normand Francoeur, patron et producteur des plants, débarquera en avril, sur le site même d'Antalya, pour inspecter ses plantes et mettre la dernière main au projet. De plus, pendant tout le temps que durera l'exposition, trois horticulteurs québécois seront sur place pour s'assurer que tout roule rondement.



Figure 15- Domestiqués il y a 2 à 3,000 ans avant J. C., les dromadaires se retrouvent sur « la route de la soie ».



Figure 16 - Les chameaux ou dromadaires¹ - La pose de bordures pour délimiter les annuelles et le sable, aussi l'ajout de cordages sur la caravane.



Figure 16 b - Plantation

¹ Le chameau de Bactriane (Zone froide de la Mongolie) possède deux bosses alors que le dromadaire (Zone chaude du Sahara) n'en possède qu'une seule apparente. Le terme dromadaire, tiré du grec « dromas » signifie « coureur ».

À partir du deuxième siècle avant notre ère, la Chine s'ouvre au commerce extérieur d'où naîtra cette fameuse route de la soie. Les animaux employés pour parcourir les routes d'échange sont les dromadaires², chameaux et yacks. Le dromadaire herbivore peut peser jusqu'à 1100 Kg et peut vivre jusqu'à 25 ans. Un dromadaire mâle peut transporter jusqu'à 1100 kg et les femelles, jusqu'à 800 kg

Avant la plantation : l'irrigation



Figure 17 – Détails. Pose des tuyaux d'irrigation goutte à goutte dans les plates bandes par section.



Figure 18 - La caravane prend forme

Les yacks et les dromadaires sont chargés et entreprennent le long parcours entre l'Asie et l'Europe, reliant la ville de Chang'an (actuelle XI'an) en Chine à la ville d'Antioche en Syrie (aujourd'hui en Turquie). Cette route commerciale existe depuis deux millénaires avant J.-C. À l'époque des Grecs et des Romains, les gens d'affaires commercent avec la Chine et deviennent curieux et friands pour les produits de l'Orient dont la soie.



Figure 19 - Le yack, ce ruminant à longue toison peut porter une charge de 130 kilos

Pendant le Moyen Âge, la route de la soie fut graduellement abandonnée. Au XV^e siècle, au moment des grandes découvertes, un nouveau moyen de transport fait son apparition et facilite le commerce maritime: le bateau nommé la caravelle. Dorénavant, les maisons commerciales s'orienteront sur la route des épices par le commerce maritime et tenteront de découvrir de nouvelles voies pour se rendre en Chine ou en Asie.



Figure 20 - L'homme de Massai (Maasai)

En fait, les Massai sont une population d'éleveurs (bétail domestique) et de guerriers semi-nomades d'Afrique de l'Est (Kenya et Tanzanie).

L'Afrique



16

Figure 21 - Pose du sable rouge l'éléphant et son bébé, le lion couché, le zèbre et le Zébu avec le Massai



Figure 22 - La plantation de la crinière du lion en carex



Figure 23 - L'équipe de filles (Cynthia Audrey et Jacinthe) au travail sur la plantation de l'éléphant représentant l'Afrique. « Un éléphant, ça trompe énormément »

Notez que les principales caractéristiques de **l'éléphant de savanes d'Afrique** sont qu'il a les oreilles plus longues et plus grandes que l'éléphant d'Asie. Son dos est concave et sa taille est plus importante que celle de son cousin d'Asie. Il faut aussi noter que les mâles et les femelles portent tous deux des défenses externes.

L'éléphant des forêts d'Afrique vit en Afrique centrale et est moins accessible. Pour sa part, il a les oreilles plus petites et plus circulaires que celui des savanes d'Afrique. L'éléphant des forêts peut peser jusqu'à 5 tonnes.

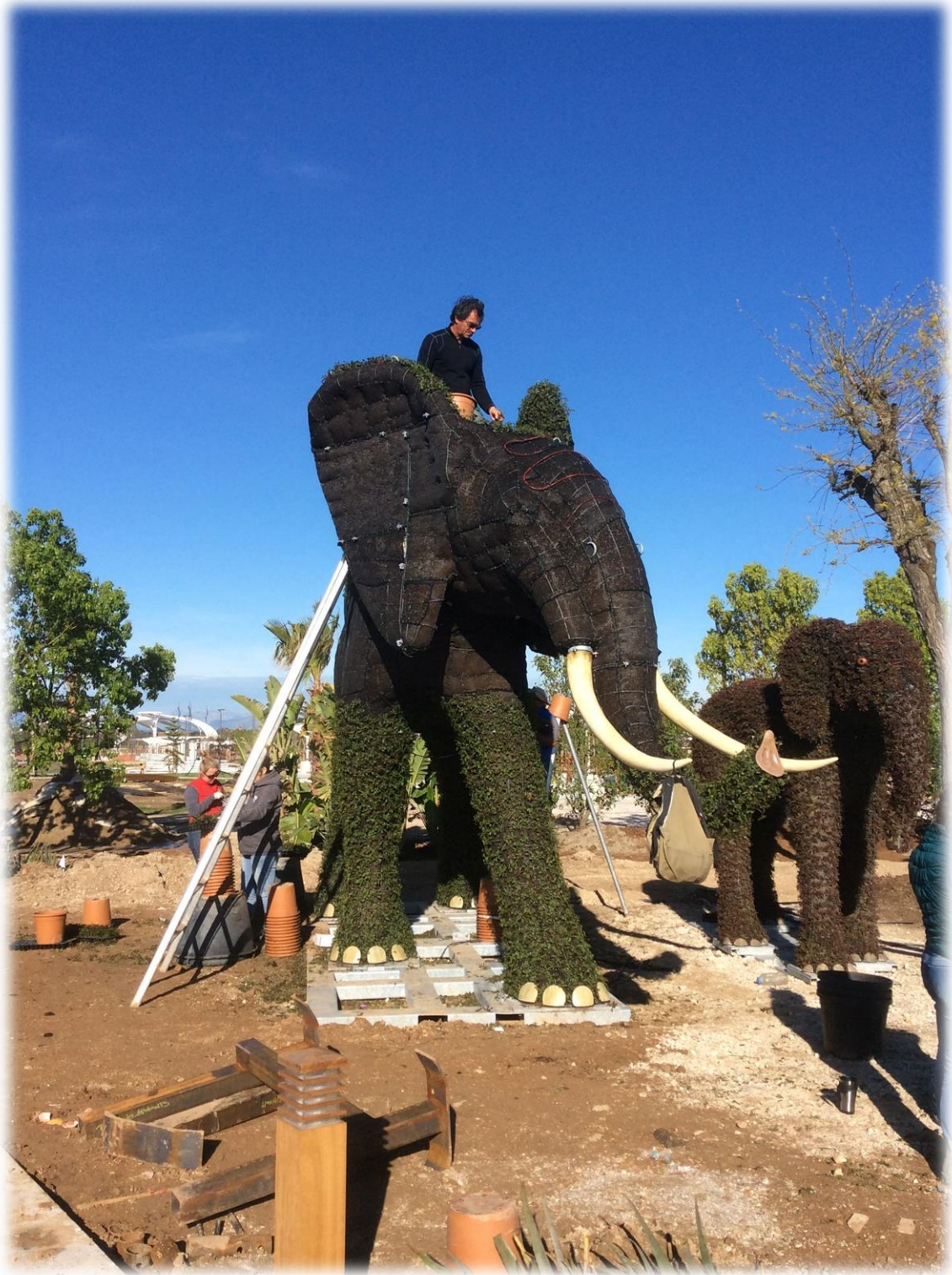


Figure 24 - Normand Rosa (sans vertige) sur le dos de l'éléphant : « Tout doux mon petit ! »



Figure 25 - Sur le site même (section Afrique)



Figure 26 - Un zèbre

Il y a 54 millions d'années apparaissait sur terre un petit mammifère de la taille d'un renard, vivant probablement en Amérique qui allait devenir l'ancêtre du cheval, du poney, de l'âne et du zèbre. Traversant la Béringie (détroit de Béring), le zèbre gagne l'Asie, l'Europe et aujourd'hui, il se retrouve en Afrique centrale et australe. Le zèbre peut vivre en pleine nature de 25 à 30 ans et peut atteindre jusqu'à 400 kg.

L'homme qui plantait des arbres

De plus, en ce qui concerne les oeuvres importantes des Mosaïcures, nous rappelle Madame Cormier³, «Nous avons voulu ramener l'œuvre développée avec Frédéric Bach, *L'homme qui plantait des arbres*, parce que c'est pour nous un véritable message d'espoir. Cela démontre que l'homme peut détruire son environnement, mais qu'il peut aussi ramener la nature», explique Lise Cormier. Les visiteurs ont vu cette œuvre à Montréal, Shanghai et bientôt ils la verront à Antalya.

Pendant l'exposition (avril à novembre), une trentaine de travailleurs Turcs travailleront à l'entretien des plantes, arrosage, taille, remplacement, etc, etc... pendant toute la durée de l'exposition.



Figure 27 - Maude, Pauline, Maxime et Ersin pour la pose devant « L'Homme qui plantait des arbres » (Antalya, Turquie 2016)

³ Hebdo Rive Nord – Marie-Pierre Gervais « Une exposition en Turquie made in Repentigny », 12 octobre 2015 (Internet)



Figure 28 - Détails



Figure 29 - Plantation de pourpriers et sédums dans les galets de l'homme qui plantait des arbres

L'Homme qui plantait des arbres



Figure 30 - L'œuvre de Frédéric Est aussi à l'honneur avec Vincent à l'œuvre, qui était à MIM en 2013 à Montréal.

Pour ma part....



23

Figure 31 - « Le retraité » à l'œuvre, à couvrir de plants un cheval du site de « l'Homme qui plantait des arbres ».

Je vous salue tous !



Figure 32 - Même en Turquie... les nuits sont froides !

Au début il y a eu -2 degré C. Les horticulteurs protégeaient les œuvres du gel en les recouvrant d'une membrane durant la nuit (Cheval sur le site de l'Homme qui plantait des arbres)



Figure 33 - Plus de 2500 arbres seront plantés



Figure 34 -D'autres habillaient les pattes des animaux

La hutte préhistorique



25

Figure 35 - Montage de la hutte sur le site de la « Préhistoire et du Croissant fertile » par une firme québécoise de Beloeil, « Acmé services scéniques ». Beaucoup d'éléments de décors vont s'y ajouter au fur et à mesure du montage ».



Figure 36 - La grotte et installation de la femme qui coud du cuir



Figure 37 - Chute d'eau et grotte préhistorique

L'Asie

L'Impératrice (ou la princesse à la robe de soie)

27

D'abord la chenille et le cocon (soie)

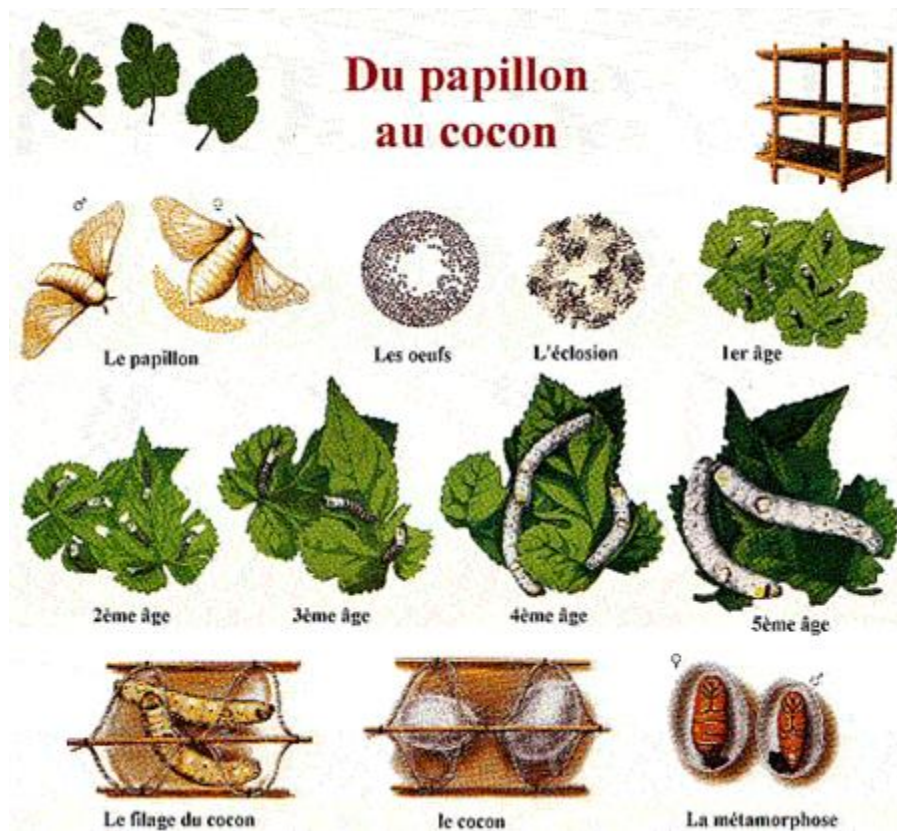


Figure 38 - Internet : <http://www.soie-naturelle.com/soie-madagascar/14-papillon-au-cocon.html>

Le cocon a de 6 à 8 cm d'épaisseur ne contient qu'un seul fil qui peut atteindre jusqu'à 1600 mètres de longueur



Figure 39 - Le cocon de la chenille est appelé ver à soie



Figure 40 - Plantation à l'aide de navette



Figure 41 - Détails



Figure 42 - Détails



Figure 43 - Normand Rosa travaille devant l'impératrice. « On aura à planter environ 417,000 plants de Mosaïcultures d'ici l'ouverture », dit-il.

« On joue avec les différentes sortes de plantes pour créer des motifs sur les structures. On aura aussi à planter 25,000 annuelles pour accompagner les 106 œuvres de différentes dimensions ».

La patronne : Madame Lise Cormier⁴



En mars 2016, nous avons eu droit à la visite de la patronne des Mosaïcultures, madame Lise Cormier, pour une quatrième fois à Antalya. Pendant une semaine, elle a fait le tour du site afin de vérifier si toutes les pièces étaient conformes au design préétabli et à sa vision personnelle dans la recherche d'un équilibre. Assez souvent, elle apportait un changement tant sur le port, sur la couleur des plantes ou encore, sur leur orientation par rapport au site. Elle recherche la nuance et le mouvement de l'œuvre. Perfectionniste de nature, madame Cormier, telle une chef d'orchestre, bat la mesure et rend le tout cohérent. Elle coordonne le volet artistique à partir de ses premiers dessins, de l'installation des pièces jusqu'à l'ouverture de l'exposition d'Antalya le 23 avril prochain.

« Lise part aujourd'hui (12 mars) pour Montréal après une semaine passée à Antalya, à placer les œuvres et les gros végétaux. Elle quitte enthousiasmée et très contente de la réalisation et du travail de ses employés. Cette exposition permettra à MIM de se faire connaître davantage et c'est ce qui, en fait, assurera sa promotion internationale. »

Pour ma part (Normand Rosa), je reviendrai rapidement au Québec, à la fin mars (18 au 22 mars), pour revoir ma petite famille pendant une semaine puis, regagner en toute hâte la Turquie pour le dernier droit.

⁴ Photo - Dictionnaire des auteurs de Lanaudière

L'Asie (suite)



Figure 44 – Le planteur



Figure 45 - Le laboureur chinois dans une rizière en préparation

Amérique du sud: le Pérou



Figure 46 - Sur le site péruvien, il y a l'alpaga et le lama

D'autres pièces viendront compléter les mosaïcultures



33

Figure 47 - Une coccinelle dans la section des insectes. On y retrouvera aussi des abeilles, des papillons ainsi que l'apiculteur et sa ruche.



Figure 48- Une corneille nous accompagne !



Figure 49 - La dinde

La basse cour



34

Figure 50 a - Le laboureur



Figure 50 b - Poules, coq



Figure 50 c - Paon et dindon



Figure 51 – la plantation



Figure 51b – l'abeille



Figure 52 - Des insectes: les coccinelles, les abeilles et les papillons avec l'apiculteur



Figure 52 b - Poussins



Figure 53 - Un berger



Figure 54 - Troupeau de vaches



Figure 54 b – Vache



Figure 54 c – Taille de la vache



Figure 55 - Horticulteur au travail

L'installation du gazon sur le site des Floralies d'Antalya

Pendant ce temps, les gens des Floralies d'Antalya installent le gazon mais, au préalable, ils installent un système de drainage puis le recouvrent de terre et y placent des plaques de gazon un peu comme une «courtepoinette» canadienne.



Figure 56 - Le système de drainage

Là, où il y a du gazon, il y a un système de « goutte à goutte » qui sillonne le terrain. Puis, ces tuyaux sont recouverts de 5 cm. de terre. Dernière étape, il s'agit d'y placer les morceaux de tourbe.

La tourbe est récoltée à la main dans les champs. On découpe la tourbe en carré d'environ 2 par 2 pieds à l'aide de couteaux spéciaux, Il n'y a pas de « détourbeuse » comme chez nous! Tout, ici, est fait à la main, pour créer le plus d'emplois possibles.

De la visite sur le site`



41

Figure 57 - Le gouverneur d'Antalya, Muammer Türker a examiné l'espace de l'EXPO 2016. Il est piloté ici par le chef du chantier des Mosaïcures, Sébastien Francoeur.

Dimanche, journée de repos à Antalya



Figure 57b - Pique-nique du dimanche - Mes coloc dont, au centre, Sébastien Francoeur-Patenaude dont je suis le parrain et Jacinthe Plante (qui est enceinte) sont tous deux responsables sur place de l'équipe de MIM. En ce dimanche de congé, nous allons dîner à la mer, en face de l'Île de Chypre située à 300 km. d'Antalya.

Voyage à Istanbul - (L'utile à l'agréable)



42

Figure 58 - Istanbul sur le Bosphore - Passage étroit entre Mer Noire et la mer Marmara

Lors de la fin de semaine de Pâques 2016, nous avons pu visiter la ville d'Istanbul. Quelle magnifique ville ! L'ancienne Byzance de Thrace puis, la Constantinople des chrétiens en 330 ap. J. C. et la capitale de l'Empire Ottoman à compter de 1453. En 1930, les nouveaux dirigeants la nomment : Istanbul.

Ce qui m'a le plus frappé c'est la rencontre avec l'autre. Malgré les problèmes de frontières, les guerres, les immigrants et des attentats terroristes, les Turcs sont des gens simples et accueillants. « Ici (Istanbul) la vie continue et ces gens sont d'une très grande résilience comme peuple. »

Ville construite sur les bords du Bosphore, fleuve de 42 Km reliant l'Asie à l'Europe.
Le vieux quartier de Galata et sa tour



Figure 59 – Détails



Figure 60 - Détails

Sainte-Sophie, église chrétienne devenue mosquée puis, depuis 1934, un musée prend la relève.



43

Figure 61 - Sainte-Sophie

Les Derviches Tourneurs



Figure 62 – Détails

C'est en fait une cérémonie religieuse.....

Le souk ou bazar



Figure 63 - Grand bazar (souk) Istanbul



Figure 64 - Un bronze dans un parc d'Istanbul



Figure 65 – Détails



Figure 66 - Détails

Plus loin des mosaïques. « La Turquie est le pays de mosaïques que l'on retrouve sur le site et un peu partout dans les villes turques »

Des choses étonnantes et des nouveautés



Figure 67 – Détails



Figure 68- Détails

Il y a beaucoup de mots venants du français dans la langue turque. Auto électrique, photocopie ci-joint. Otel pour hôtel, Telefon: téléphone, Taksim: taxi, Sertifika: certificat, katedral: cathédrale, komunist: communiste, biskuvi: biscuit, spor: sport, televizyon: télévision, bisiklet: bicyclette, jandarma: gendarme etc.... On retrouve lastic pour pneu, Adam pour homme.

On m'a dit que beaucoup de mots venaient du français car ça faisait chic de les utiliser. En fouillant sur le sujet on trouve beaucoup d'information.

À la chute de l'Empire en 1922, Atatürk entreprit de moderniser la révolution linguistique en imposant un alphabet phonétique latin. Il y a 29 lettres et 8 voyelles

On se donne rendez-vous dans trois semaines environ pour le dernier segment des mosaïcultures d'Antalya.

L'ouverture officielle de l'exposition d'Antalya est cédulée pour le 23 avril prochain.... Soit dans quelques jours et nous serons prêts !

À bientôt,

Normand Rosa
Antalya, Turquie